ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 3 février 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant le nombre des juges sociaux et des conseillers sociaux et les modalités de présentation des candidats", a donné le 25 mars 1970 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e februari 1970 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het aantal rechters en raadsheren in sociale zaken en van de wijze van voordracht van de kandidaten", heeft de 25e maart 1970 het volgend advies gegeven :

Préambule.

La mention que fait l'alinéa 1er du préambule de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire fait double emploi avec la mention du Code judiciaire. Par ailleurs, l'article 2 de la loi du 7 juillet 1969 ne constitue qu'une disposition modificative de l'article 186, alinéa 4, du Code précité. Il conviendrait dès lors de remplacer les trois premiers alinéas du préambule par le texte suivant :

"Vu l'article 186, alinéa 4, du Code judiciaire, modifié par la loi du 7 juillet 1969, et les articles 198, 199, 201 et 216 du même Code; ".

*

Il conviendra que ceux des articles précités du Code judiciaire qui constituent la base légale du projet et qui ne seraient pas encore entrés en vigueur, soient mis en vigueur au moment où le projet aura reçu son aboutissement.

*

Article 2.

Le texte suivant est proposé :

"Article 2.-

Les conseillers et les juges sociaux sont choisis parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations représentatives des catégories suivantes : employeurs, travailleurs ouvriers, travailleurs employés, indépendants".

.../...

Article 3.

Avec l'accord du Commissaire royal, il est proposé d'ajouter à cet article un deuxième alinéa ainsi rédigé :

"Pour l'application du présent article, on entend par liste l'ensemble des candidats présentés, pour une même catégorie, aux places vacantes d'une juridiction déterminée".

*

* *

L'article 3 ne précise pas quels seraient les effets de la violation de la règle qu'il prévoit. Cette lacune devrait être comblée.

Aanhef.

De vermelding van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, in het eerste lid van de aanhef, is overbodig aangezien verderop nog melding gemaakt is van het Gerechtelijk Wetboek. Anderzijds is artikel 2 van de wet van 7 juli 1969 niets anders dan een bepaling tot wijziging van artikel 186, vierde lid, van het eerdervermelde Wetboek. De eerste drie alinea's van de aanhef zouden derhalve door de volgende tekst vervangen moeten worden :

"Gelet op artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1969, en op de artikelen 198, 199, 201 en 216 van hetzelfde Wetboek".

*

Van de eerdervermelde artikelen van het Gerechtelijk Wetboek zouden die welke voor het ontwerp rechtsgrond opleveren en nog niet in werking mochten zijn getreden, in werking gesteld moeten worden op het tijdstip dat het ontwerp uitvoering krijgt.

Artikel 2.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 2.-

De raadsheren en rechters in sociale zaken worden gekozen uit dubbeltallen, voorgedragen door de organisaties die representatief zijn voor de volgende categorieën : werkgevers, arbeiders, bedienden, zelfstandigen".

.../...

Artikel 3.

In overleg met de koninklijke commissaris wordt voorgesteld aan dit artikel een tweede lid toe te voegen als volgt :

"Voor de toepassing van dit artikel wordt onder dubbeltal verstaan, de lijst van alle kandidaten die, voor eenzelfde categorie, worden voorgedragen voor de plaatsen die bij een bepaald gerecht vacant zijn".

*
* *

Artikel 3 bepaalt niet welke gevolgen de schending van de daarin gestelde regel kan hebben. In die leemte zou moeten worden voorzien.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R. PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F. RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. VAN BUNNEN.